



AirCurve™ 10 CS PACEWAVE



Manuel clinique
Français

Contenu

Bienvenue.....	1
Usage prévu de l'AirCurve 10 CS PaceWave	1
Contre-indications.....	1
Effets secondaires.....	1
Présentation rapide.....	2
Présentation du panneau de contrôle.....	3
Informations sur le traitement.....	4
Traitement ASV	4
Mode ASV.....	4
Mode AutoASV	4
Aide inspiratoire	4
Fréquence de sécurité.....	5
Mode CPAP.....	5
Gestion des fuites avec VSync	5
Fonctions Confort	6
Rampe.....	6
Climate Control.....	6
Climate Control Auto.....	7
Climate Control Manuel.....	7
Configuration	8
Adjonction d'oxygène	9
Filtres antibactériens	9
Accès et sortie du menu Clinique	10
Ajustement des réglages cliniques	10
Réglage de la date et de l'heure	11
Menu Réglages	11
Traitement.....	12
Confort.....	12
Accessoires.....	13
Options	13
Configuration.....	14
Démarrage du traitement	15
Arrêt du traitement	15
Paramètres d'affichage du rapport de sommeil	15
Paramètres de l'écran Rapp. somm.....	16
Nettoyage et maintenance	17
Démontage.....	17
Nettoyage.....	17
Vérification	18
Remontage.....	18
Retraitement.....	19
Désinfection des surfaces extérieures.....	19
Retraitement du circuit respiratoire.....	20
Déconnexion	20
Décontamination.....	20
Désinfection.....	20
Inspection	21
Reconnexion du circuit respiratoire.....	21
Emballage et stockage	21
Retraitement de l'humidificateur et de l'adaptateur de sortie d'air.....	22
Démontage	22

Décontamination	23
Désinfection	23
Inspection	24
Remontage	24
Emballage et stockage	25
Gestion des données et observance du traitement.....	26
Monitoring à distance	26
Carte SD.....	26
Stockage des données	27
Mise à niveau du logiciel.....	27
Prise en charge des soins au patient	27
Menu Patient.....	28
Données de traitement.....	28
Voyage	28
Voyage en avion	28
Dépannage	29
Dépannage général.....	29
Messages de l'appareil.....	30
Avertissements et précautions d'ordre général	32
Caractéristiques techniques	33
Performance de l'humidificateur	35
Valeurs affichées.....	35
Précision de la pression.....	36
Symboles	37
Entretien.....	38
Garantie limitée	38

Bienvenue

L'AirCurve™ 10 CS PaceWave™ est un appareil de ventilation auto-asservie.

AVERTISSEMENT

- Lire ce guide entièrement avant d'utiliser l'appareil.
- Utilisez l'appareil conformément aux indications prévues, fournies dans ce guide.
- Vous devez suivre les conseils donnés par votre médecin traitant, avant les informations fournies dans ce guide.
- Avant de traiter un patient avec ASV, il convient de l'évaluer pour déterminer une insuffisance cardiaque. En présence de signes et symptômes d'insuffisance cardiaque, procéder à l'évaluation objective de la FEVG.

Usage prévu de l'AirCurve 10 CS PaceWave

L'AirCurve 10 CS PaceWave est indiqué pour la stabilisation de la ventilation chez les patients adultes présentant des apnées centrales du sommeil (ACS), des apnées mixtes du sommeil et une respiration périodique, avec ou sans apnées obstructives du sommeil. L'appareil est prévu pour une utilisation à domicile ou en milieu hospitalier.

L'humidificateur est prévu pour être utilisé chez un seul patient, à domicile, et pour être utilisé plusieurs fois dans un environnement hospitalier/institutionnel.

Contre-indications

Le traitement ASV est contre-indiqué chez les patients atteints d'insuffisance cardiaque symptomatique chronique avec une fraction d'éjection ventriculaire gauche réduite (FEVG \leq 45 %).

Le traitement par pression positive est contre-indiqué chez certains patients présentant l'une des pathologies préexistantes suivantes :

- affection pulmonaire bulleuse grave
- pneumothorax ou pneumomédiastin
- hypotension pathologique, particulièrement si associée à une déplétion du volume intravasculaire
- déshydratation
- fuite de liquide céphalo-rachidien, récente intervention chirurgicale crânienne ou traumatisme.

Effets secondaires

Contactez votre médecin traitant en cas de douleurs thoraciques inhabituelles, de maux de tête sévères ou d'une dyspnée accrue. Une infection aiguë des voies aériennes supérieures peut nécessiter l'arrêt temporaire du traitement.

Les effets secondaires suivants peuvent apparaître au cours du traitement avec l'appareil :

- Sécheresse du nez, de la bouche ou de la gorge
- Saignements de nez
- Ballonnements
- Gêne au niveau de l'oreille ou des sinus
- Irritation des yeux
- Érythèmes cutanés.

Présentation rapide

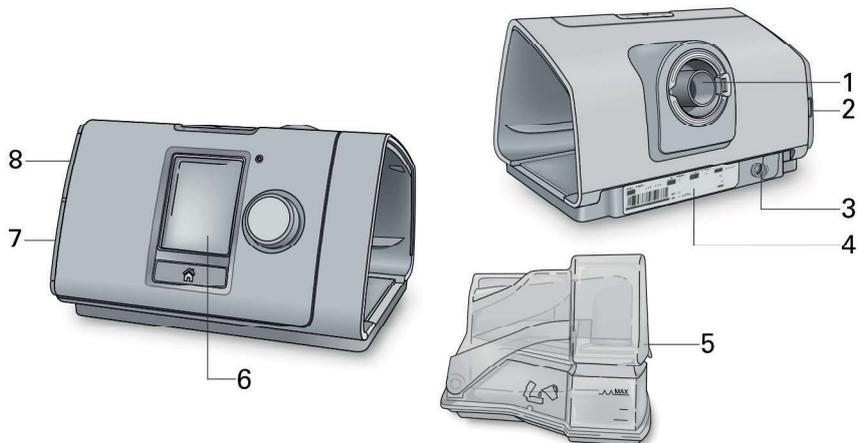
L'AirCurve 10 inclut les éléments suivants :

- Appareil
- Humidificateur HumidAir™
- Circuit respiratoire
- Bloc d'alimentation
- Sac de transport
- Carte SD (déjà insérée).

Une gamme d'accessoires est disponible pour une utilisation avec l'appareil, notamment :

- Circuit respiratoire (chauffant et non chauffant) : ClimateLineAir™, SlimLine™, Standard
- Capot latéral pour une utilisation sans l'humidificateur
- Filtre : Filtre hypoallergénique, filtre standard
- Convertisseur CC/CC Air10™ (12 V/24 V)
- Lecteur de carte SD
- Adaptateur d'oxymètre Air10
- Adaptateur USB Air10.

Remarque : Assurez-vous que les pièces et les accessoires utilisés avec l'appareil sont tous compatibles. Pour des informations relatives à la compatibilité, consultez le site www.resmed.com.



- | | | | |
|---|---|---|---------------------------|
| 1 | Sortie d'air | 5 | Humidificateur HumidAir |
| 2 | Couvercle du filtre à air | 6 | Écran |
| 3 | Prise d'alimentation | 7 | Couvercle de l'adaptateur |
| 4 | Numéro de série et numéro de l'appareil | 8 | Couvercle de la carte SD |

Présentation du panneau de contrôle



Touche Marche/Arrêt

Appuyez sur la touche pour démarrer/arrêter le traitement.

Appuyez sur la touche pendant trois secondes pour entrer en mode économie d'énergie.



Molette

Tournez la molette pour naviguer dans le menu et appuyez dessus pour sélectionner une option.

Tournez la molette pour ajuster une option sélectionnée et appuyez dessus pour enregistrer votre changement.



Touche Accueil

Appuyez sur la touche pour retourner à l'écran d'accueil.

Différentes icônes peuvent s'afficher sur l'écran à différents moments, notamment :



Durée de rampe



Puissance du signal sans fil (vert)



Humidité



Transfert sans fil non activé (gris)



Préchauffage de l'humidificateur



Aucune connexion sans fil



Refroidissement de l'humidificateur en cours



Mode Avion

Informations sur le traitement

Les modes ASV, ASVAuto et CPAP sont disponibles sur l'appareil AirCurve 10 CS PaceWave.

Traitement ASV

Le traitement ASV de ResMed cible la ventilation minute (VM) récente du patient. Il traite les apnées centrales du sommeil et/ou les apnées mixtes et la respiration périodique en ajustant automatiquement l'aide inspiratoire (AI) dans une plage de pressions définie pour maintenir le niveau cible de la ventilation minute.

L'appareil AirCurve 10 CS PaceWave offre deux modes ASV différents :

- Mode ASV
- Mode AutoASV

Mode ASV

Dans le mode ASV, la pression expiratoire positive (EPAP) est fixe et peut être ajustée manuellement pour éliminer les événements obstructifs. L'aide inspiratoire (AI) varie entre l'AI Min et l'AI Max pour répondre aux besoins du patient. Les respirations assistées contrôlées sont délivrées selon la fréquence de respiration spontanée récente du patient, c.-à-d. que la fréquence de sécurité temporisée est automatiquement calculée pour correspondre aux besoins du patient, et est appliquée de façon appropriée en cas d'événement.

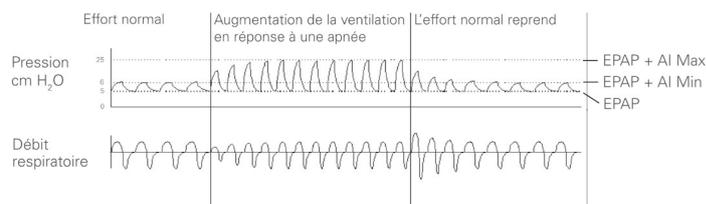
Mode AutoASV

Quand l'appareil est en mode AutoASV, en plus des fonctions du mode ASV la pression expiratoire est automatiquement ajustée pour fournir uniquement la quantité de pression (EPAP) requise pour maintenir la perméabilité des voies aériennes supérieures. L'appareil analyse l'état des voies aériennes supérieures du patient à chaque respiration, et fournit une pression expiratoire dans la plage autorisée (EPAP Min et EPAP Max) en fonction du degré d'obstruction. L'EPAP est automatiquement ajustée en fonction de trois paramètres : limitation du débit respiratoire, ronflement et apnée obstructive.

Aide inspiratoire

L'aide inspiratoire (AI) est définie comme la différence entre la pression maximum en fin d'inspiration et la pression minimum en fin d'expiration (c.-à-d. l'amplitude de la courbe de pression délivrée).

Les points de déclenchement de l'aide inspiratoire (Inspiration/Expiration et Expiration/Inspiration) du AirCurve 10 CS PaceWave sont définis automatiquement sur la base du débit respiratoire patient mesuré. L'algorithme du AirCurve 10 CS PaceWave ajuste automatiquement la pression délivrée pour assurer la régularité du débit respiratoire du patient.



ResMed recommande de régler l'AI Max sur ≥ 15 cm H₂O (≥ 15 hPa).

Fréquence de sécurité

L'appareil AirCurve 10 CS PaceWave utilise l'algorithme "Breathe Phase Mapping" pour fournir une fréquence de sécurité temporisée synchronisée avec la respiration du patient. Quand le patient s'écarte de la cible de ventilation, l'appareil CS PaceWave cherche à stabiliser le patient en ajustant l'aide inspiratoire. Si nécessaire, l'appareil ajuste la fréquence de sécurité temporisée de la fréquence correspondant à celle du patient à la fréquence de sécurité par défaut intégrée de 15 BPM.

Mode CPAP

Dans le mode CPAP, une pression fixe est délivrée.

Gestion des fuites avec VSync

Grâce à l'algorithme VSync de ResMed, l'appareil AirCurve 10 contrôle et compense la fuite en ajustant en continu et automatiquement le débit de référence en conséquence. Cela permet de délivrer la pression de traitement avec fiabilité tout en maintenant la synchronisation patient-appareil.

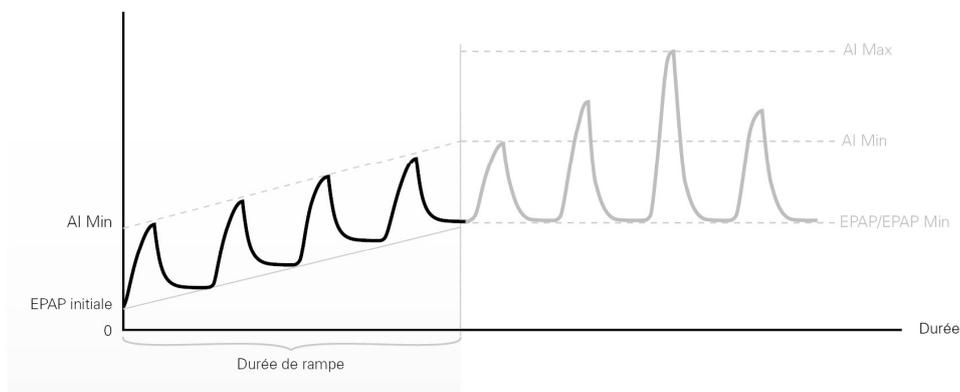
Fonctions Confort

Rampe

Conçue pour rendre le début du traitement plus confortable, la rampe est disponible dans tous les modes.

Dans les modes ASV et ASVAuto, la durée de rampe définit la période au cours de laquelle la pression expiratoire augmente progressivement, passant d'une pression initiale basse plus confortable (EPAP initiale) à la pression de traitement minimum (EPAP en mode ASV, et EPAP Min en mode ASVAuto), avant de lancer l'algorithme d'auto ajustement de la pression.

Au cours de la rampe, l'aide inspiratoire est toujours sur AI Min. Après la rampe, l'aide inspiratoire est modulée dans la plage de l'AI (AI Min et AI Max). En mode ASVAuto, l'EPAP est aussi modulée dans la plage de l'EPAP (EPAP Min et EPAP Max).



Remarque : Si la rampe est activée (réglée entre 5 et 45 min), la fonction EPAP initiale doit être réglée.

En mode CPAP, la pression augmente d'une pression basse (Pression initiale) à la pression de traitement prescrite.

Climate Control

Climate Control est un système intelligent qui contrôle l'humidificateur et le circuit respiratoire ClimateLineAir pour fournir des niveaux confortables et constants de température et d'humidité pendant le traitement.

Conçu pour éviter la sécheresse du nez et de la bouche, ce système maintient automatiquement la température et l'humidité relative réglées pendant le sommeil. Climate Control peut être réglé sur Auto ou Manuel et est disponible uniquement lorsque le ClimateLineAir et l'humidificateur HumidAir sont raccordés.

Climate Control Auto

Climate Control Auto est le réglage recommandé par défaut. Climate Control Auto est conçu pour faciliter autant que possible le traitement, et élimine le besoin d'avoir à modifier les réglages de température ou d'humidité.

La température du circuit est réglée sur 27 °C et Climate Control ajuste automatiquement la sortie de l'humidificateur pour assurer un niveau d'humidité confortable et constant à 85 % d'humidité relative, tout en assurant une protection contre la condensation (gouttelettes d'eau dans le circuit respiratoire et le masque).

Climate Control Manuel

Conçu pour offrir plus de souplesse et de contrôle sur les réglages, Climate Control Manuel permet au patient d'ajuster la température et l'humidité en choisissant le réglage le plus confortable pour eux.

Dans Climate Control Manuel, la température du circuit et le niveau d'humidité peuvent être réglés indépendamment ; toutefois une protection anti-condensation n'est pas garantie. En cas de condensation, essayez d'abord d'augmenter la température du circuit. Si la température devient trop élevée et que la condensation persiste, essayez de diminuer l'humidité.

Température du circuit

Si l'air dans le masque semble trop chaud ou trop froid, le patient peut ajuster la température afin de découvrir le réglage la plus confortable pour eux, ou bien l'éteindre complètement. La température du circuit peut être réglée sur n'importe quelle valeur entre 16 °C et 30 °C.

Le capteur de température placé à l'extrémité du circuit respiratoire chauffant ClimateLineAir, côté masque, permet au système de contrôler automatiquement la température de l'air fourni au patient. Ainsi, la température de l'air fourni au patient ne descend pas au-dessous de la température minimum réglée, ce qui maximise le confort respiratoire du patient.

Niveau d'humidité

L'humidificateur est conçu pour rendre le traitement plus confortable. Si le patient commence à ressentir une sécheresse du nez ou de la bouche, augmentez l'humidité. Si de l'humidité pénètre dans le masque du patient, baissez l'humidité.

Le niveau d'humidité peut être réglé sur Off ou entre 1 et 8, où 1 est le réglage le plus bas et 8 est le réglage le plus élevé de l'humidité.

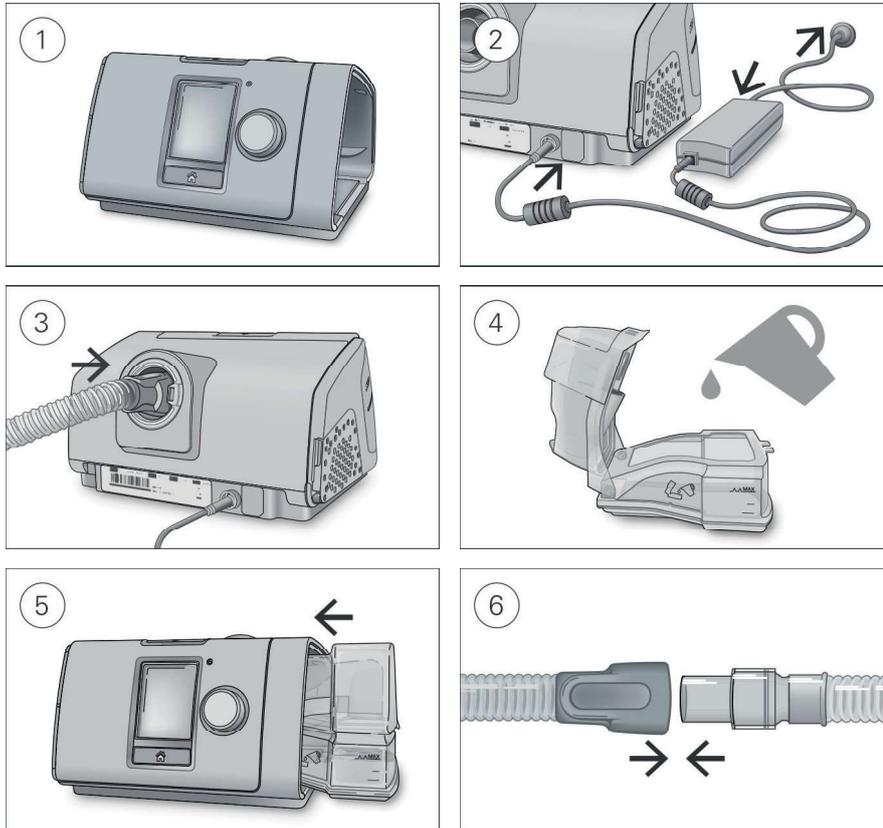
Pour chaque réglage de l'humidificateur, le système fournit une quantité constante de vapeur d'eau, ou d'humidité absolue (HA), aux voies respiratoires supérieures du patient.

Ajustement automatique

L'humidificateur et le circuit respiratoire chauffant ClimateLineAir sont contrôlés par l'algorithme Climate Control pour fournir une température et une humidité constantes. Le système s'adapte automatiquement aux variations :

- de la température et du taux d'humidité ambiants
- du débit lié aux changements de pression
- du débit lié à une fuite au masque ou à une fuite buccale.

Configuration



⚠ ATTENTION

Ne pas remplir excessivement l'humidificateur sinon de l'eau risque de pénétrer dans l'appareil et le circuit respiratoire.

1. Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
2. Branchez le connecteur d'alimentation à l'arrière de l'appareil. Branchez une extrémité du câble d'alimentation sur le bloc d'alimentation et l'autre extrémité sur la prise de courant.
3. Raccordez fermement le circuit respiratoire à la sortie d'air à l'arrière de l'appareil.
4. Ouvrez l'humidificateur et remplissez-le d'eau jusqu'au repère de niveau d'eau maximum. Ne remplissez pas l'humidificateur avec de l'eau chaude.
5. Fermez l'humidificateur et insérez-le dans le côté de l'appareil.
6. Raccordez l'extrémité libre du circuit respiratoire fermement sur le masque assemblé. Consultez le guide d'utilisation du masque pour plus d'informations.

Les masques recommandés sont disponibles sur le site www.resmed.com.

Type d'eau recommandée (France uniquement)

Il est recommandé d'utiliser les types d'eau suivants avec l'humidificateur :

- Eau du robinet bouillie puis refroidie à température ambiante

- Eau distillée
- Eau en bouteille (à faible teneur en minéraux).

Remarque : N'utilisez pas de l'eau déminéralisée non stérile à usage ménager.

Adjonction d'oxygène

L'appareil AirCurve 10 est conçu pour être compatible avec une adjonction d'oxygène maximale de 15 l/min dans les modes CPAP et ASV, et de 4 l/min en mode ASVAuto.

Lorsque l'oxygène supplémentaire est délivré à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque sélectionné ainsi que du taux de fuite.

Pour raccorder une source d'adjonction d'oxygène à l'appareil, connectez un port de connexion d'oxygène. Pour de plus amples informations sur la manière de configurer votre appareil pour l'adjonction d'oxygène, consultez le guide d'utilisation fourni avec l'accessoire en question.

Remarques :

- L'adjonction d'oxygène risque d'affecter la pression délivrée, ainsi que la précision des valeurs de fuite et de ventilation minute affichées à l'écran.
- Avant d'ajouter l'oxygène, familiarisez-vous ainsi que votre patient avec les avertissements spécifiques à l'adjonction d'oxygène. Vous pouvez les trouver à la fin de ce guide.

Filtres antibactériens

Les filtres antibactériens augmentent la résistance dans le circuit respiratoire et peuvent affecter la précision de la pression affichée et délivrée, notamment lorsque le débit est élevé.

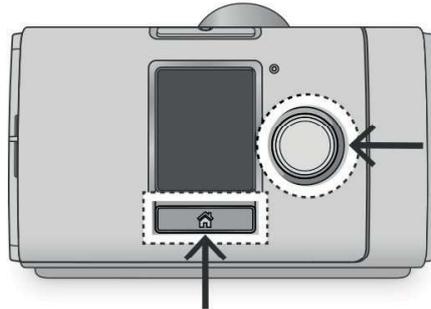
ResMed vous recommande d'utiliser un filtre antibactérien à faible impédance (par ex. 2 cm H₂O (2 hPa) à 60 L/min), comme PALL (BB50T), Air Safety sans raccord Luer (4222/702) ou Air Safety avec raccord latéral 24966 (4222/701). En cas d'utilisation du filtre Air Safety avec raccord latéral, un raccord de connexion d'oxygène est requis.

Remarque : Lors de l'utilisation du circuit respiratoire SlimLine au-dessus de 20 cm H₂O (20 hPa), il se peut que la performance optimale de l'appareil ne soit pas atteinte si un filtre antibactérien est utilisé. Il faut vérifier le fonctionnement de l'appareil avant de prescrire l'utilisation du circuit respiratoire SlimLine avec un filtre antibactérien.

Accès et sortie du menu Clinique

Vous pouvez accéder, afficher et régler les paramètres relatifs au traitement d'un patient et à la configuration de l'appareil dans le menu Clinique.

Pour accéder au menu Clinique :



- Appuyez sur la molette et le bouton Accueil et maintenez-les enfoncés pendant trois secondes. L'écran Accueil s'affiche avec une icône de déverrouillage  dans le coin supérieur droit de l'écran.

Pour sortir du menu Clinique :

- Appuyez sur la molette et le bouton Accueil et maintenez-les enfoncés pendant trois secondes.
- Sélectionnez **Quitter m. Clinique** dans l'écran d'accueil.

L'appareil quitte automatiquement le menu Clinique après 20 minutes d'inactivité.

Ajustement des réglages cliniques



1. Accédez au menu Clinique, mettez **Réglages** en surbrillance et appuyez sur la molette. Le menu **Réglages** s'affiche.
2. Tournez la molette pour mettre le réglage voulu en surbrillance et appuyez sur la molette.
3. Tournez la molette pour modifier le réglage puis appuyez sur la molette pour enregistrer le changement.

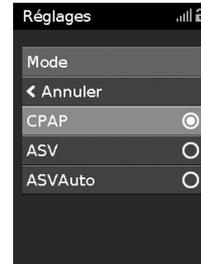
Les réglages peuvent être modifiés de différentes manières, en fonction du type d'écran :



Tournez la molette pour modifier en direct dans le menu.



Tournez la molette pour changer le réglage.



Sélectionnez parmi une liste d'options.

Réglage de la date et de l'heure

Avant de configurer un nouveau patient et de commencer un traitement pour la première fois, assurez-vous de régler la date et l'heure locales correctes sur l'appareil. Si vous réglez la date et l'heure après avoir démarré le traitement, vous risquez de perdre les données du patient.



1. Dans le menu **Réglages**, sélectionnez **Date** et changez le réglage à la date correcte.
2. Sélectionnez **Heure** et changez le réglage à la date correcte.
3. Assurez-vous d'avoir bien réglé la date et l'heure locales correctes.

Les réglages de AirCurve 10 doivent être configurés pour chaque patient individuel. Les réglages doivent être réévalués régulièrement pour assurer un traitement optimal.

Menu Réglages

Le menu **Réglages** vous permet de régler tous les paramètres relatifs au traitement du patient et à la configuration de l'appareil.

Remarque : Certains paramètres peuvent ne pas être disponibles dans toutes les régions. Les valeurs par défaut et les plages peuvent différer selon les modes et les régions.

Dans ce menu, la plage des paramètres est exprimée en cm H₂O, où 1cm H₂O est égal à 0,98 hPa. Les unités peuvent être modifiées dans Configuration.

Traitement

Paramètre	Description	Mode			Plage
		ASV	ASVAuto	CPAP	
EPAP	Permet de régler la pression délivrée au patient quand l'appareil passe en expiration (cyclage).	✓			4–15 cm H ₂ O (4–15 hPa) Incréments de 0,2 cm H ₂ O (0,2 hPa)
Min EPAP	Permet de régler l'EPAP minimum (pression expiratoire minimum) délivrée par l'appareil.		✓		4–15 cm H ₂ O (4–15 hPa)
EPAP Max	Permet de régler l'EPAP maximum délivrée par l'appareil. Dépend de l'EPAP Min.		✓		4–15 cm H ₂ O (4–15 hPa)
AI Min	Permet de régler l'aide inspiratoire minimum délivrée par l'appareil.	✓	✓		0–6 cm H ₂ O (0–6 hPa)
AI Max	Permet de régler l'aide inspiratoire maximum délivrée par l'appareil. Dépend de l'EPAP en mode ASV.	✓	✓		5–20 cm H ₂ O (5–20 hPa)
Pres. Prescrite	Régler la pression de traitement fixe.			✓	4–20 cm H ₂ O (4–20 hPa), incréments de 0,2 cm H ₂ O (0,2 hPa)
Masque	Sélectionnez le type de masque utilisé par le patient. Consultez la liste de compatibilité entre les masques et les appareils sur le site www.resmed.com .	✓	✓	✓	Facial / Nasal / Narinaire

Confort

Paramètre	Description	Mode			Plage
		ASV	ASVAuto	CPAP	
Durée de rampe	Permet de régler la durée de rampe.	✓	✓	✓	Off / 5–45 min
Pres. initiale	Régler la pression de début de rampe, dans la limite de la pression de traitement.			✓	4–Pression prescrite, incréments de 0,2 cm H ₂ O (0,2 hPa)
EPAP initiale	Permet de régler la pression initiale au début de la rampe jusqu'à la pression minimum de traitement.	✓	✓		4–EPAP, incréments de 0,2 cm H ₂ O (0,2 hPa)
Pres. initiale	Régler la pression de début de rampe, dans la limite de la pression de traitement.			✓	4–Pression prescrite, incréments de 0,2 cm H ₂ O (0,2 hPa)
Climate Ctrl	Disponible lorsque l'humidificateur est utilisé et le circuit respiratoire chauffant ClimateLineAir est raccordé.	✓	✓	✓	Manuel / Auto

Temp. du circuit	Réglez la température minimum de l'air fourni par le circuit respiratoire chauffant, comme le ClimateLineAir.	✓	✓	✓	Off / 16–30 °C, incréments de 1°
Niveau d'humidité	Réglez le niveau d'humidité.	✓	✓	✓	Off / 1–8

Accessoires

Paramètre	Description	Plage
Circuit	Sélectionnez le type de circuit respiratoire utilisé par le patient. Le circuit respiratoire ClimateLineAir est détecté automatiquement lorsqu'il est raccordé à l'appareil.	SlimLine / Standard
Filtre AB	Sélectionnez Oui si vous raccordez un filtre antibactérien.	Non / Oui
Humidificat. ext.	Sélectionnez Oui si un humidificateur externe est connecté.	Non / Oui
Afficher oxymètre	Affiché tout le temps quand un oxymètre est connecté.	0 - 300 h 0 - 100 % SpO ₂

Options

Paramètre	Description	Plage
Accès limité	Réglez le niveau d'accès disponible au patient.	On / Accès maximal
Alarme fuite	Permet d'activer ou de désactiver la fonction Alarme fuite. lorsqu'elle est activée, les fuites >40 l/min (0.7 l/s) pendant une durée >20 s déclenchent une alerte sonore et l'affichage d'un message de fuite importante.	Off / On
SmartStart™	Activez / désactivez la fonction SmartStart. Si vous utilisez la fonction SmartStart, l'appareil démarre automatiquement quand le patient respire dans le masque, puis s'arrête automatiquement quand le patient retire le masque.	Off / On

Rappels

Masque	Réglez un rappel répété avisant le patient de remplacer le masque.	Off / 1 – 24 mois, incréments d'un mois
Humidificateur	Réglez un rappel répété avisant le patient de remplacer l'humidificateur.	Off / 1 – 24 mois, incréments d'un mois
Circuit	Réglez un rappel répété avisant le patient de remplacer le circuit respiratoire.	Off / 1 – 24 mois, incréments d'un mois
Filtre	Réglez un rappel répété avisant le patient de remplacer le filtre à air.	Off / 1 – 24 mois, incréments d'un mois

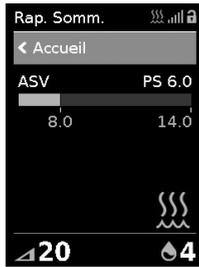
Configuration

Paramètre	Description	Sélection
Langue	Réglez la langue de l'affichage. (Toutes les langues ne sont pas disponibles dans toutes les régions.)	English / Français / Español / Português / Deutsch / Italiano / Nederlands / Svenska / Norsk / Dansk / Suomi / Polski / Türkçe / Русский / 简体中文 / 繁體中文
Date	Réglez la date actuelle. Si vous réglez une nouvelle date qui se situe dans le passé, un message d'erreur s'affiche. Avant de pouvoir effectuer ce changement, effacer les données d'observance disponible dans le menu Configuration.	JJ Mmm AAAA
Heure	Réglez l'heure actuelle. Si vous réglez une nouvelle heure qui se situe dans le passé, un message d'erreur s'affiche. Avant de pouvoir effectuer ce changement, effacer les données d'observance disponible dans le menu Configuration.	24 heures
Unités press.	Réglez l'unité dans laquelle la pression sera affichée.	cm H ₂ O / hPa
Unités temp.	Réglez l'unité de température.	°F / °C
Réglages défaut	Rétablissez les réglages par défaut (exception de la langue, de la date et de l'heure).	Oui / Non
Effacer données	Effacez toutes les données en mémoire dans l'appareil et sur la carte SD. Les réglages, la date, l'heure et les heures de fonctionnement de l'appareil ne sont pas affectés.	Oui / Non
À propos	Affichez les heures de fonctionnement, le numéro de série (NS), la version du logiciel embarqué (firmware) (LOG), le fournisseur, le type, le service et la puissance du signal de l'appareil, le code CX, l'humidificateur et le modem interne.	

Démarrage du traitement

1. Avisez le patient pour l'ajustement du masque.
2. Indiquez au patient d'appuyer sur Marche/Arrêt ou, si la fonction SmartStart est activée, invitez-le à respirer dans son masque.

Le traitement démarre et l'écran **Rap. Somm.** s'affiche.



Le bargraphe de pression indique les pressions inspiratoire et expiratoire en vert. La barre verte monte et descend à mesure que le patient inspire et expire.

L'écran devient noir automatiquement après quelques secondes. Vous pouvez appuyer sur Accueil ou sur la molette pour le rallumer. En cas d'interruption de l'alimentation électrique pendant le traitement, l'appareil redémarre automatiquement lorsque l'alimentation est rétablie.

L'appareil AirCurve 10 dispose d'un capteur lumineux qui règle la luminosité de l'écran en fonction de la lumière de la pièce.

Arrêt du traitement

1. Invitez le patient à retirer le masque.
2. Invitez le patient à appuyer sur Marche/Arrêt ou, si SmartStart est activé, le traitement s'arrêtera automatiquement après quelques secondes.

Rap. Somm. donne maintenant un résumé de la session de traitement.

Paramètres d'affichage du rapport de sommeil

L'écran **Rap. Somm.** indique la qualité du sommeil et l'état d'étanchéité du masque pour la session de traitement la plus récente. Tournez la molette pour défiler vers le bas et afficher des données d'utilisation plus détaillées. Les paramètres affichés dépendent du mode de traitement.



Paramètres de l'écran Rapp. somm.

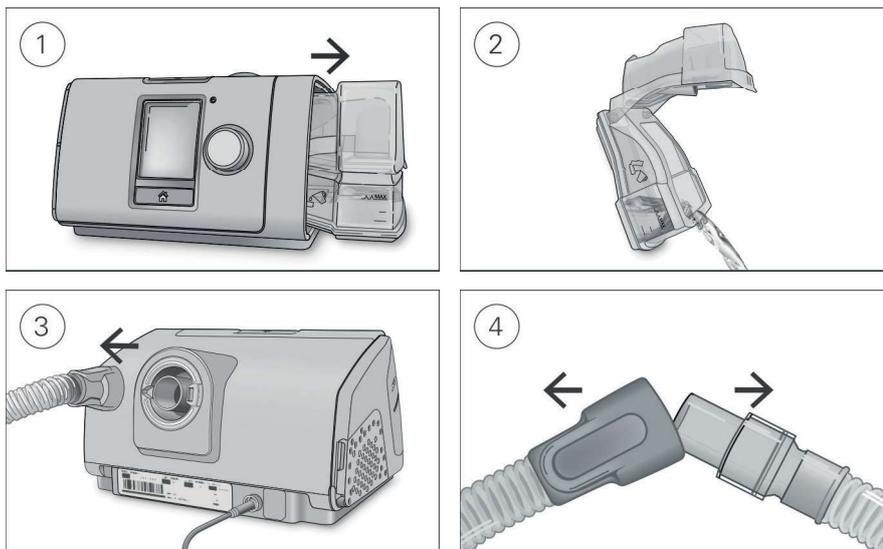
Paramètre	Description
Heures d'utilisation	Le nombre d'heures d'utilisation de l'appareil au cours de la dernière session.
Évén. (IAH) par heure	Les apnées et hypopnées mesurées par heure pour une journée. On parle d'apnée quand le débit respiratoire baisse de plus de 75 % pendant au moins 10 s. On parle d'hypopnée quand le débit respiratoire baisse à 50 % pendant au moins 10 s. L'index d'apnée (IA) et l'index d'apnées/hypopnées (IAH) sont calculés en divisant le nombre total d'événements qui se sont produits par la durée totale de traitement (en heures) avec le masque en place.
Étanchéité masque	 Bon—si la fuite au 70 ^e centile est inférieure à 24 l/min.  Le masque a besoin d'être ajusté.
Humidificateur	 Humidificateur raccordé et opératoire.  Panne de l'humidificateur ; consultez la section Dépannage
Infos détaillées	
Période	Réglez l'intervalle de temps couvert par le Rap. Somm. Les options sont les suivantes : 1 Jour / 1 Semaine / 1 Mois / 3 Mois / 6 Mois / 1 An
Jours d'utilis.	Le nombre de jours d'utilisation de l'appareil au cours de la période sélectionnée ou depuis la dernière remise à zéro des données d'observance.
Jours 4 h+	Le nombre de jours d'utilisation de l'appareil pendant plus de quatre heures au cours de la période sélectionnée ou depuis la dernière remise à zéro des données d'observance.
Utilis. moy.	Le nombre moyen d'heures par jour d'utilisation de l'appareil au cours de la période sélectionnée.
Heures utilis.	Le nombre d'heures d'utilisation de l'appareil au cours de la période sélectionnée ou depuis la dernière remise à zéro des données d'observance.
Pression	La pression inspiratoire moyenne au cours de la période sélectionnée (95 ^e centile pour chaque jour ; moyenne des valeurs du 95 ^e centile pour les périodes >1 jour).
Pression expiratoire	La pression expiratoire moyenne au cours de la période sélectionnée (95 ^e centile pour chaque jour ; moyenne des valeurs du 95 ^e centile pour les périodes >1 jour).
Fuite	La moyenne des valeurs de fuite du 95 ^e centile au cours de la période sélectionnée pour les jours d'utilisation uniquement.
IAH	Index d'apnée/hypopnée—IAH moyen au cours de la période sélectionnée. L'IAH et l'IA sont calculés uniquement en présence de faible niveau de fuite.
IA total	Index d'apnée—IA total moyen au cours de la période sélectionnée.

IAH et AI total : La détection des apnées centrales du sommeil (DACS) n'est pas activée dans les modes ASVAuto et ASV. L'algorithme ASV élimine les apnées centrales. Toute apnée détectée par l'appareil sera donc obstructive ou indicative d'un blocage des voies aériennes.

Nettoyage et maintenance

Il est important que vous nettoyez régulièrement l'appareil AirCurve 10 pour assurer un traitement optimal. Les sections suivantes faciliteront le démontage, le nettoyage, la vérification et le remontage de l'appareil.

Démontage



1. Tenez le haut et le bas de l'humidificateur, appuyez dessus doucement et éloignez-le de l'appareil.
2. Ouvrez l'humidificateur et jetez l'eau résiduelle.
3. Tenez le raccord du circuit respiratoire et éloignez-le doucement de l'appareil.
4. Tenez le raccord du circuit respiratoire et la partie pivotante du masque, puis séparez-les doucement.

Nettoyage

Nettoyez l'appareil hebdomadairement de la manière décrite. Consultez le guide d'utilisation du masque pour des instructions détaillées sur le nettoyage du masque.

1. Nettoyez l'humidificateur et le circuit respiratoire à l'eau tiède avec un détergent doux.
2. Rincez soigneusement l'humidificateur et le circuit respiratoire et laissez sécher à l'abri de la lumière directe du soleil et/ou de la chaleur.
3. Essuyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

Remarques :

- L'humidificateur peut être lavé dans un lave-vaisselle sur le cycle délicat ou verrerie (uniquement dans le panier supérieur). Il ne doit pas être lavé à une température de plus de 65 °C.
- Ne lavez pas le circuit respiratoire dans une machine à laver ou dans un lave-vaisselle.
- Videz l'humidificateur quotidiennement et essuyez-le soigneusement avec un chiffon jetable propre. Laissez sécher à l'abri de la lumière directe du soleil et/ou de la chaleur.

Vérification

Vous devez vérifier régulièrement que l'humidificateur, le circuit respiratoire et le filtre à air ne sont pas endommagés.

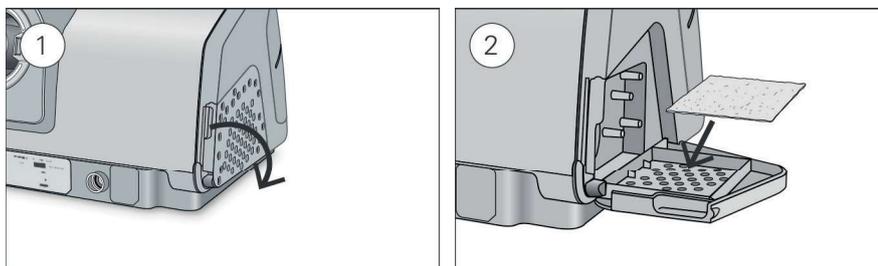
1. Vérifiez l'humidificateur :

- Remplacez-le s'il fuit, présente des fissures ou une opacité, ou est piqué.
- Remplacez-le si le joint est fissuré ou déchiré.
- Éliminez les dépôts de poudre blanche éventuellement présents à l'aide d'une solution composée d'une part de vinaigre de ménage et de 10 parts d'eau.

2. Vérifiez le circuit respiratoire et remplacez-le s'il présente des trous, déchirures ou fissures.

3. Vérifiez le filtre à air et remplacez-le au moins tous les six mois. Remplacez-le plus souvent s'il présente des trous ou s'il est bouché par des saletés ou par de la poussière.

Pour remplacer le filtre à air :



1. Ouvrez le couvercle du filtre à air et retirez l'ancien filtre à air.

Le filtre à air n'est ni lavable ni réutilisable.

2. Placez un filtre à air neuf sur le couvercle du filtre à air, et fermez-le.

Vérifiez que le filtre à air est bien installé afin d'éviter la pénétration d'eau ou de poussière dans l'appareil, à tout moment.

Remontage

Lorsque l'humidificateur et le circuit respiratoire sont secs, vous pouvez remonter les pièces.

1. Raccordez fermement le circuit respiratoire à la sortie d'air à l'arrière de l'appareil.

2. Ouvrez l'humidificateur et remplissez-le avec de l'eau à température ambiante jusqu'au repère de niveau d'eau maximum.

3. Fermez l'humidificateur et insérez-le dans le côté de l'appareil.

4. Raccordez l'extrémité libre du circuit respiratoire fermement sur le masque assemblé.

Retraitement

Lorsque l'appareil est utilisé pour plusieurs patients, par exemple dans le cadre d'un laboratoire du sommeil, d'une clinique, d'un hôpital ou dans le cabinet d'un prestataire de santé, l'humidificateur nettoyeur, l'adaptateur de sortie d'air et le circuit respiratoire doivent être retraités avant d'être utilisés par un autre patient.

Si l'humidificateur nettoyeur ou le circuit respiratoire est utilisé pour un seul utilisateur à domicile, consultez les instructions de nettoyage dans ce guide ou dans le manuel utilisateur.

Ce guide décrit les procédures recommandées et validées par ResMed pour le nettoyage et la désinfection de l'humidificateur nettoyeur, de l'adaptateur de sortie d'air et du circuit respiratoire. Les étapes de désinfection varient cependant selon les régions et chaque établissement de soins de santé doit consulter ses propres procédures avant de mettre en œuvre celles qui sont décrites dans ce guide.

AVERTISSEMENT

- ResMed ne peut garantir l'acceptabilité des écarts par rapport aux procédures décrites dans ce guide et de leur impact sur les performances du produit.
- Lors de l'utilisation de détergents, désinfectants ou produits de stérilisation, observez toujours les instructions du fabricant.
- Risque d'électrocution. Ne pas immerger l'appareil, le bloc d'alimentation ou le câble d'alimentation dans de l'eau. En cas de renversement de liquides dans ou sur l'appareil, débrancher l'appareil et laisser sécher les pièces. Toujours débrancher l'appareil avant le nettoyage et s'assurer que toutes les pièces sont sèches avant de brancher de nouveau l'appareil.

Désinfection des surfaces extérieures

1. Nettoyez l'extérieur de l'appareil, y compris l'écran, l'alimentation et les accessoires avec un chiffon propre et un détergent doux, ou tout autre produit désinfectant (voir liste ci-dessous)
2. Enlevez l'excès de produit avec un chiffon sec et propre.

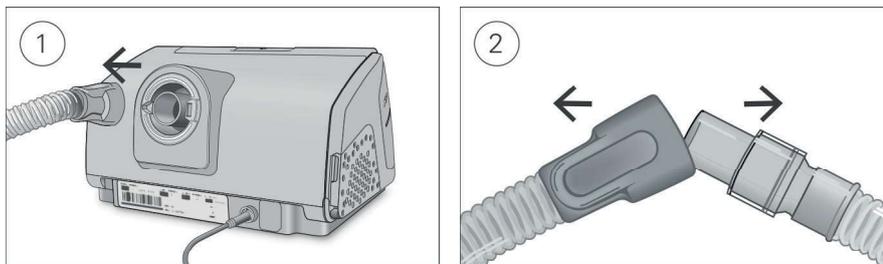
Agents recommandés pour la désinfection et le nettoyage des surfaces :

- Eau chaude et détergent doux de type Teepol™ multi-usage.
- Produit pour les vitres
- Solution d'alcool méthylique
- Solution d'alcool éthylique à 70%
- Solution ISOPROPANOL 70 et 90%
- 10% d'eau de javel dilué dans de l'eau chaude
- Lingettes ISOPROPYL
- Produit CaviCide™
- Produit Mikrozyd®
- Produit Actichlor™ Plus
- Produit Terralin®.

Remarque : ces produits ne sont peut être pas disponibles dans toutes les régions.

Retraitement du circuit respiratoire

Déconnexion



1. Tenez le raccord du circuit respiratoire et éloignez-le doucement de l'appareil.
2. Tenez le raccord du circuit respiratoire et la partie pivotante du masque, puis séparez-les doucement.

Décontamination

Avant le processus de désinfection, chaque composant doit être nettoyé et rincé afin d'éliminer toute contamination visible.

1. Nettoyez tous les composants à l'aide d'une brosse à poils souples pendant une minute, tout en les trempant dans une solution détergente (voir le tableau ci-dessous). Veillez en particulier aux parties creuses et aux cavités.
2. Laissez couler la solution détergente à travers le circuit respiratoire de façon répétée jusqu'à ce qu'aucune contamination ne soit visible.
3. Rincez soigneusement chaque composant conformément aux instructions du fabricant.

ResMed a testé les détergents suivants conformément aux instructions du fabricant :

Détergent	Température de l'eau	SlimLine	ClimateLineAir	Standard
Alconox™ (dilué à 1%)	Eau chaude (environ 60 °C)	✓	✓	✓
	Eau tiède (environ 45 °C à 60 °C)			
	Eau à température ambiante (environ 21 °C)			
Neodisher MediZym™ (dilué à 2,0 %)	Eau tiède (environ 45 °C à 60 °C)	✓	✓	✓

Désinfection

Dans les procédures ci-dessous, seul un processus de désinfection doit être réalisé.

Désinfection thermique de haut niveau

Pièce	Nombre de cycles validé
	Eau chaude : 75 °C pendant 30 minutes OU 70 °C pendant 100 minutes.
SlimLine	20
ClimateLineAir	10
Standard	100

1. Immergez le circuit respiratoire dans un bain d'eau.
Veillez à ce qu'aucune bulle d'air ne soit piégée à l'intérieur du circuit respiratoire.
2. Augmentez la température du bain d'eau à 70 °C pendant 100 minutes, ou à 75 °C maximum pendant 30 minutes. Des températures plus élevées risquent d'endommager le circuit.
3. Laissez sécher à l'abri de la lumière directe du soleil et/ou de la chaleur.

Désinfection chimique de haut niveau

Pièce	Nombre de cycles validé
	CIDEX™ OPA Ortho-phthalaldéhyde 0,55 % pendant 12 minutes
SlimLine	100
ClimateLineAir	10
Standard	100

1. Faites tremper le circuit respiratoire dans une solution stérilisante chimique disponible dans le commerce.
Veillez à ce qu'aucune bulle d'air ne soit piégée à l'intérieur du circuit respiratoire.
2. Rincez soigneusement le circuit respiratoire dans de l'eau potable (5 litres par assemblage) en l'immergeant complètement pendant au moins une minute.
3. Répétez la procédure de rinçage deux fois de plus en utilisant de l'eau neuve, pour obtenir au total trois rinçages.
4. Laissez sécher à l'abri de la lumière directe du soleil et/ou de la chaleur.

Inspection

Effectuez une inspection visuelle du circuit respiratoire. En présence d'une détérioration visible (trous, déchirures ou fissures, etc.), le circuit respiratoire doit être jeté et remplacé. Un léger changement de couleur peut se produire ; cela est acceptable.

Reconnexion du circuit respiratoire

Lorsque le circuit respiratoire est sec, vous pouvez le reconnecter à l'appareil.

1. Raccordez fermement le circuit respiratoire à la sortie d'air à l'arrière de l'appareil.
2. Raccordez l'extrémité libre du circuit respiratoire fermement sur le masque assemblé.

Emballage et stockage

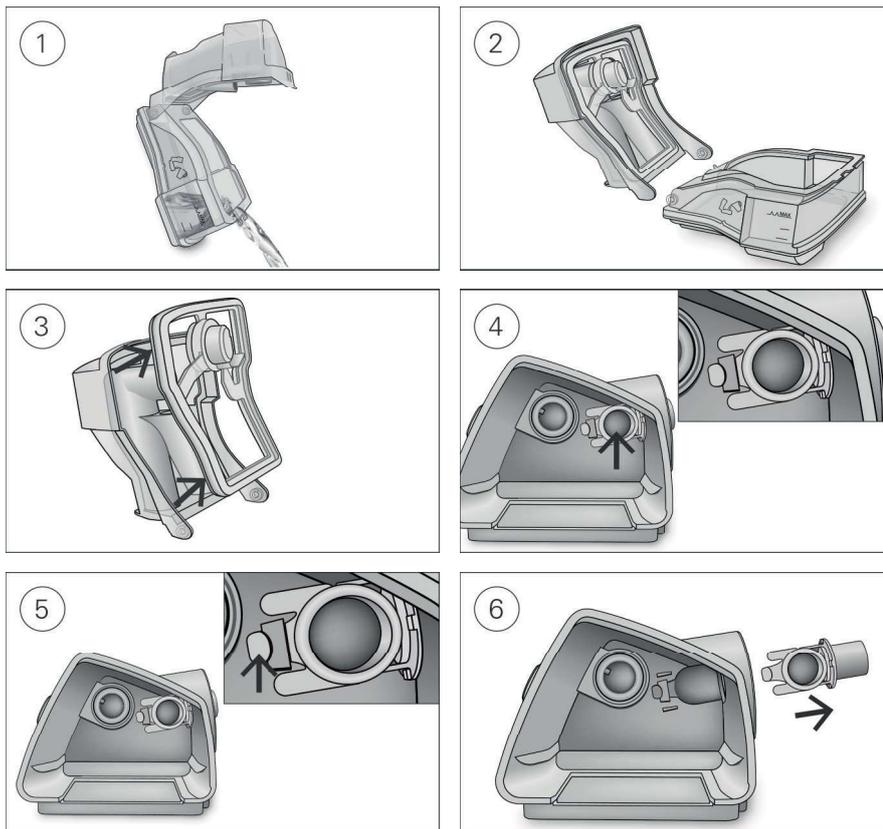
Stocquez dans un lieu sec et sans poussière, éloigné de la lumière directe du soleil.

Température de stockage : -20 °C à 60 °C.

Retraitement de l'humidificateur et de l'adaptateur de sortie d'air

Démontage

Les instructions suivantes sont un guide pour le démontage correct de l'humidificateur nettoyable et de l'adaptateur de sortie d'air.



1. Retirez l'humidificateur de l'appareil, ouvrez-le et jeter l'eau résiduelle le cas échéant.
2. Tenez l'embase de l'humidificateur et ouvrez complètement le couvercle de l'humidificateur et tirez-le pour qu'il se détache aisément de l'embase.
3. Retirez le joint du couvercle de l'humidificateur en tirant dessus.
4. Situez l'emplacement de l'adaptateur de sortie d'air à l'intérieur de l'appareil.
5. Dégagez l'adaptateur de sortie d'air en appuyant sur la pince située dans l'appareil.
6. Retirez l'adaptateur de sortie d'air en le tirant à travers le logement de l'adaptateur de sortie d'air à l'arrière de l'appareil.

Décontamination

Avant le processus de désinfection, chaque composant doit être nettoyé et rincé afin d'éliminer toute contamination visible.

1. Nettoyez tous les composants à l'aide d'une brosse à poils souples pendant une minute, tout en les trempant dans une solution détergente (voir le tableau ci-dessous). Veillez en particulier aux parties creuses et aux cavités.
2. Rincez soigneusement chaque composant conformément aux instructions du fabricant.

ResMed a testé les détergents suivants conformément aux instructions du fabricant :

Détergent	Température de l'eau	Humidificateur nettoyable	Sortie d'air
Alconox (dilué à 1 %)	Eau chaude (environ 60 °C) Eau tiède (environ 45 °C à 60 °C) Eau à température ambiante (environ 21 °C)	✓	✓
Neodisher MediZym (dilué à 2,0 %)	Eau tiède (environ 45 °C à 60 °C)	✓	✓

Désinfection

Dans les procédures ci-dessous, seul un processus de désinfection doit être réalisé.

Désinfection thermique de haut niveau

Pièce	Nombre de cycles validé
	Eau chaude : 90 °C pendant 1 minute OU 75 °C pendant 30 minutes OU 70 °C pendant 100 minutes. En raison d'exigences régionales spécifiques, les humidificateurs nettoyables de ResMed ont été testés pour une désinfection (100 cycles) à 93 °C pendant 10 minutes
Humidificateur nettoyable	10
Sortie d'air	10

1. Faites tremper les composants démontées dans un bain d'eau chaude à une température assurant la pasteurisation.
Veiller à ce qu'aucune bulle d'air ne soit piégée contre les composants.
2. Laissez sécher à l'abri de la lumière directe du soleil et/ou de la chaleur.

Désinfection chimique de haut niveau

Pièce	Nombre de cycles validé
	CIDEXOPA Ortho-phthalaldéhyde 0,55 % pendant 12 minutes
Humidificateur nettoyable	10
Sortie d'air	10

1. Faites tremper les composants démontés dans une solution stérilisante chimique disponible dans le commerce.
Veillez à ce qu'aucune bulle d'air ne soit piégée contre les composants.
2. Rincez soigneusement l'humidificateur nettoyable dans de l'eau potable (5 litres par assemblage) en l'immergeant complètement pendant au moins une minute.
3. Répétez la procédure de rinçage deux fois de plus en utilisant de l'eau neuve, pour obtenir au total trois rinçages.
4. Laissez sécher à l'abri de la lumière directe du soleil et/ou de la chaleur.

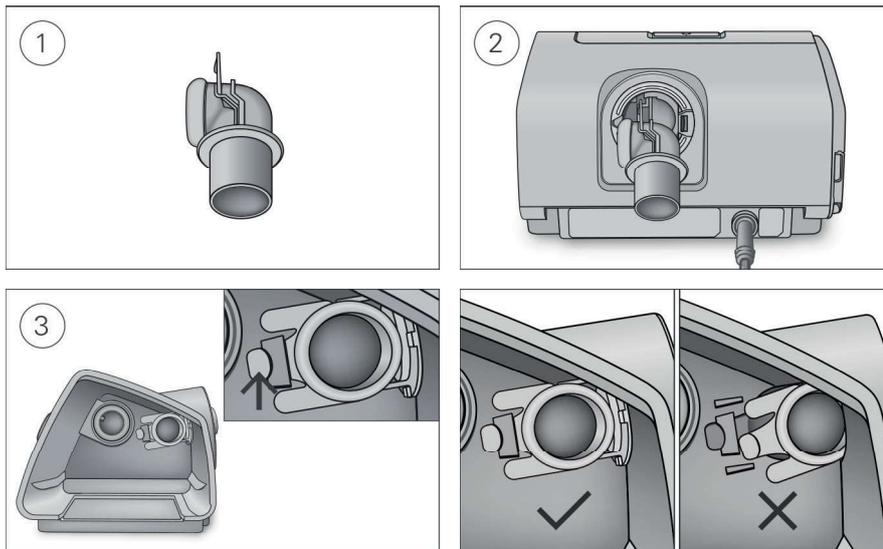
Inspection

Procédez à une inspection visuelle de tous les composants. En présence d'une détérioration visible (fissures, fêlures, déchirures, etc.), l'humidificateur doit être jeté et remplacé. Un léger changement de couleur des composants en silicone peut se produire ; cela est acceptable.

Remontage

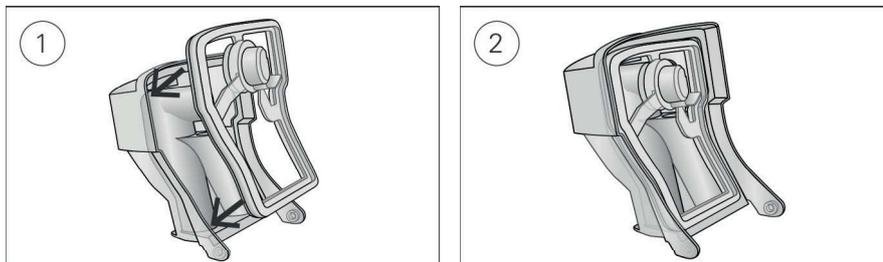
Les instructions suivantes sont un guide pour le remontage correct de l'adaptateur de sortie d'air et de l'humidificateur.

Pour remonter l'adaptateur de sortie d'air :



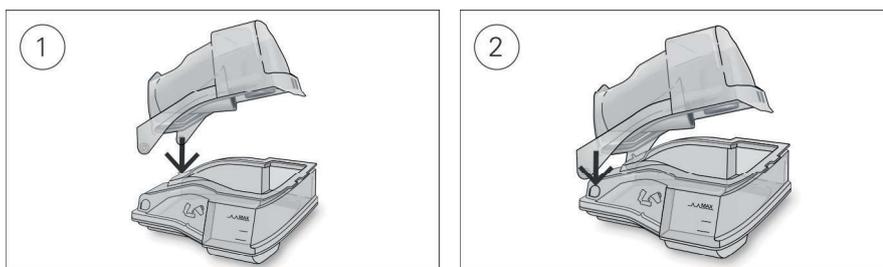
1. Tenez l'adaptateur de sortie d'air avec le joint orienté vers la gauche et la pince orientée vers l'avant.
2. Vérifiez que la sortie d'air est correctement alignée et insérez-la dans le logement. Elle s'enclenchera en place.
3. Vérifiez que la sortie d'air est correctement insérée de la manière décrite.

Pour insérer le joint de l'humidificateur :



1. Placez le joint dans le couvercle.
2. Appuyez le long des bords du joint jusqu'à ce qu'il s'enclenche convenablement dans son emplacement.

Pour remonter le couvercle de l'humidificateur :



1. Insérez un côté du couvercle dans le trou de pivot de la base.
2. Faites glisser l'autre côté le long de l'arête jusqu'à ce qu'il s'enclenche convenablement.

Emballage et stockage

Stockez dans un lieu sec et sans poussière, éloigné de la lumière directe du soleil.

Température de stockage : -20 °C à 60 °C.

Gestion des données et observance du traitement

Pour la gestion du traitement, l'appareil AirCurve 10 enregistre les données de traitement du patient sur l'appareil et peut les transférer à distance au prestataire de santé. Les données sont accessibles par le logiciel de gestion du traitement AirView™ de ResMed.

L'appareil AirCurve 10 enregistre aussi les données sur la carte SD. Ces données sont transférables par l'intermédiaire d'un lecteur de carte SD vers le système de gestion du traitement ResScan™ de ResMed.

Pour de plus amples informations sur la gestion du traitement avec AirView ou ResScan, consultez les manuels fournis avec le logiciel.

Monitoring à distance

L'appareil AirCurve 10 est doté d'un système de communication sans fil, qui peut transférer automatiquement, à intervalles réguliers, les données de synthèse et les profils nocturnes. Il permet également de changer les réglages à distance.

L'icône de puissance du signal sans fil  affichée dans le coin supérieur droit de l'écran indique la puissance du signal. Invitez le patient à vérifier la puissance du signal sur son appareil.

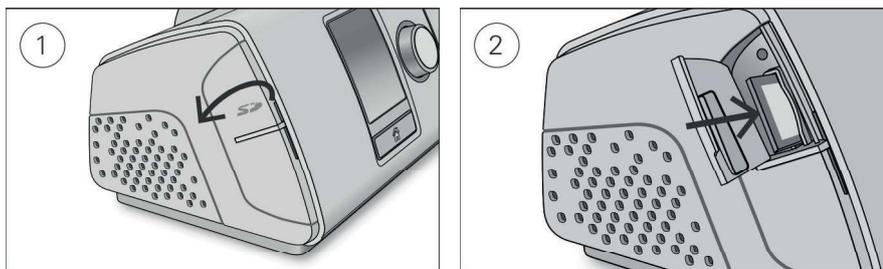
Remarques :

- Les données de traitement pourraient ne pas être transmises si vous utilisez l'appareil hors du pays ou de la région d'achat.
- Il est possible que les appareils avec communication sans fil ne soient pas disponibles dans tous les pays.

Carte SD

Chaque appareil AirCurve 10 est livré avec une carte SD déjà insérée et prête à l'emploi. Une fois que les données sont chargées dans ResScan ou AirView par l'intermédiaire du lecteur de carte SD, vous pouvez afficher et analyser les données ainsi que mettre à jour les réglages de traitement, et transférer ceux-ci à l'appareil du patient par l'intermédiaire de la carte SD.

Pour retirer la carte SD :



1. Ouvrez le couvercle de la carte SD.
2. Appuyez sur la carte SD pour la libérer. Retirez la carte SD de l'appareil.

Ne retirez pas la carte SD de l'appareil lorsque le témoin SD clignote.

Pour insérer la carte SD :

1. Ouvrez le couvercle de la carte SD.
2. Enfoncez la carte SD dans l'appareil jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
Le message suivant est brièvement affiché : **Préparation de la carte SD en cours, ne pas couper l'alimentation ni retirer votre carte.**

Stockage des données

L'appareil AirCurve 10 enregistre un résumé des données comme l'IAH, le nombre total d'heures d'utilisation et la fuite. Les données de profil nocturne telles que le ronflement et le pouls sont enregistrées sur la carte SD et peuvent être affichées dans ResScan ou AirView. Le débit haute définition et les données de pression sont enregistrées sur la carte SD.

Les données peuvent être transmises au logiciel de gestion du traitement soit à distance par la communication sans fil, soit par l'intermédiaire de la carte SD. Les différentes façons de transmettre des données sont expliquées dans le tableau ci-dessous.

Pour de plus amples informations sur la gestion du traitement avec AirView ou ResScan, consultez les manuels fournis avec le logiciel.

Type de données	Méthode de transmission			Sessions enregistrées
	Communication sans fil vers AirView	Carte SD vers ResScan	Carte SD vers AirView (carte-nuage)	
Données de synthèse (données d'observance)	✓	✓	✓	365
Données du profil nocturne	✓	✓	✓	Limitées par l'utilisation et la capacité d'enregistrement de la carte SD
Données haute résolution de débit et de pression (25 Hz – toutes les 40 ms)		✓		

Les données détaillées sont enregistrées sur la carte SD et peuvent être affichées dans ResScan ou AirView. Des exemples de données du profil nocturne sont fournis ci-dessous.

Données du profil nocturne

Paramètre	Fréquence d'échantillonnage	
	ResScan	AirView
Événements d'apnée ou d'hypopnée	Apériodique	Apériodique
Limitation du débit (plat à arrondi)	1/2 Hz (2 s)	1 min
Fuite (l/s)	1/2 Hz (2 s)	1 min
Ventilation minute (l/min)	1/2 Hz (2 s)	1 min
Pression (cm H ₂ O / hPa)	1/2 Hz (2 s)	1 min
Ronflement (silencieux à bruyant)	1/2 Hz (2 s)	1 min
Fréquence du pouls (batttements/min)—si un adaptateur d'oxymètre est raccordé	1 Hz (1 s)	1 min
Saturation en oxygène (SpO ₂)— si un adaptateur d'oxymètre est raccordé	1 Hz (1 s)	1 min

Mise à niveau du logiciel

L'appareil dispose d'une fonction de mise à niveau du logiciel. Quand une mise à niveau du logiciel est en cours, l'écran clignote pendant environ 10 minutes.

Prise en charge des soins au patient

La section suivante a été fournie pour vous aider dans la prise en charge des soins de vos patients.

Menu Patient

Il existe deux niveaux d'accès dans le menu Patient : Accès limité et Accès maximal.

L'accès limité est conçu pour faciliter l'interaction et la navigation de l'appareil pour les patients. C'est un choix simple pour les patients qui préfèrent ne pas avoir à s'occuper des réglages et de la navigation dans les menus. Ce niveau donne accès aux fonctions de confort les plus importantes, comme Durée de rampe, Niveau d'humidité (si un humidificateur est disponible) et Exécution d'ajustement du masque.

Cependant, en activant le niveau Accès maximal, vous pouvez permettre à des patients très engagés d'accéder aux fonctions supplémentaires pour avoir plus de contrôle sur les réglages de leur traitement, notamment le changement du type de masque et les fonctions EPR (si disponible), SmartStart et Lancer préchauffage (si un humidificateur est disponible).

Le niveau Accès maximal peut être activé dans le menu Réglages. Pour de plus amples informations sur le menu Patient, consultez le guide d'utilisation.

Données de traitement

L'appareil a la capacité de transmettre à distance les données d'observance d'un patient, par l'intermédiaire de la communication sans fil.

Si vous souhaitez utiliser la communication sans fil, indiquez aux patients de vérifier l'icône de puissance du signal sans fil  une fois que l'appareil a été configuré à leur domicile. L'icône indiquera la puissance de la couverture par le nombre de barres affichées : plus il y a de barres, plus le signal est puissant.

Voyage

Les patients peuvent emporter leur appareil AirCurve 10 partout. Communiquez aux patients les points suivants :

- Utilisez le sac de transport fourni pour éviter d'endommager l'appareil.
- Videz l'humidificateur et emballez-le séparément dans le sac de transport.
- Veillez à ce que le patient dispose du câble d'alimentation approprié pour sa région de destination. Pour des informations sur l'achat, contactez votre représentant ResMed.
- Si vous utilisez une batterie externe, éteignez l'humidificateur afin de maximiser la durée de vie de la batterie. Pour ce faire, mettez le **Niv. d'humidité** sur Off.

Voyage en avion

L'appareil AirCurve 10 peut être emporté à bord en tant que bagage à main. Les appareils médicaux ne comptent pas dans le quota des bagages à main.

L'appareil AirCurve 10 peut être utilisé à bord d'un avion car il est conforme aux exigences de la Federal Aviation Administration (FAA). Les lettres de conformité relatives au transport aérien peuvent être téléchargées et imprimées à partir du site www.resmed.com.

Lors de l'utilisation de l'appareil à bord d'un avion :

- Veillez à ce que l'humidificateur soit complètement vide et inséré dans l'appareil. L'appareil ne fonctionnera pas si l'humidificateur n'est pas inséré.
- Activez le **Mode Avion** (pour des instructions, consultez le guide d'utilisation).

ATTENTION

Ne pas utiliser l'appareil avec de l'eau dans l'humidificateur à bord d'un avion à cause du risque d'inhalation de l'eau en cas de turbulence.

Dépannage

En cas de problème, essayez les solutions suivantes. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre prestataire de santé ou ResMed. N'ouvrez pas l'appareil.

Dépannage général

Problème/Cause possible	Solution
Présence de fuites d'air autour du masque	
Le masque n'est peut-être pas correctement ajusté.	Assurez-vous que le masque est correctement ajusté. Consultez le guide d'utilisation du masque pour des instructions d'ajustement ou utilisez la fonction Ajust. Masque pour vérifier l'ajustement du masque et son étanchéité.
Le nez du patient commence à se dessécher ou à se boucher	
Le réglage du niveau d'humidité est peut-être trop bas.	Ajustez le niveau d'humidité. Si vous avez un circuit respiratoire chauffant ClimateLineAir, consultez le guide d'utilisation ClimateLineAir.
Des gouttelettes d'eau sont présentes dans le masque et le circuit respiratoire	
Le réglage du niveau d'humidité est peut-être trop élevé.	Ajustez le niveau d'humidité. Si vous avez un circuit respiratoire chauffant ClimateLineAir, consultez le guide d'utilisation ClimateLineAir.
Le patient commence à avoir la bouche très sèche	
De l'air s'échappe peut-être par la bouche du patient.	Augmentez le niveau d'humidité. Le patient a peut-être besoin d'une mentonnière pour maintenir la bouche fermée, ou d'un masque facial.
Le patient a l'impression que l'appareil fournit une quantité d'air trop grande	
La rampe est peut-être désactivée.	Utilisez l'option Durée de rampe.
Le patient a l'impression que l'appareil fournit une quantité d'air insuffisante	
La rampe est peut-être en cours.	Attendez que la pression d'air augmente ou désactivez la durée de rampe.
La pression initiale de la rampe est peut-être trop basse.	Augmenter la pression initiale de la rampe.
Pas d'affichage	
Le rétroéclairage de l'écran a pu s'éteindre. Il s'arrête automatiquement après une brève période.	Appuyez sur Accueil ou la molette pour le rallumer.
Le bloc d'alimentation est peut-être déconnecté.	Raccordez le bloc d'alimentation et vérifiez que la fiche est complètement insérée.
Le traitement s'est arrêté, mais l'appareil souffle encore de l'air	
L'appareil est en cours de refroidissement.	L'appareil souffle une petite quantité d'air afin d'empêcher la condensation dans le circuit respiratoire. Il s'arrêtera automatiquement après 20 minutes.

Problème/Cause possible	Solution
L'humidificateur fuit	
L'humidificateur n'est peut-être pas correctement monté.	Vérifiez que l'humidificateur n'est pas endommagé et remontez-le correctement.
L'humidificateur est peut-être endommagé ou fissuré.	Remplacez l'humidificateur.
Les données de traitement du patient n'ont pas été transmises	
La couverture sans fil peut être médiocre.	Indiquez au patient de placer l'appareil dans un endroit où la couverture est adéquate (c.-à-d., sur la table de chevet, pas dans un tiroir ou sur le sol). L'icône d'intensité du signal sans fil  indique une bonne couverture quand toutes les barres sont visibles, et une couverture médiocre quand moins de barres sont visibles.
L'icône indiquant aucune connexion sans fil  s'affiche dans le coin supérieur droit de l'écran. Aucun réseau sans fil n'est disponible.	Indiquez au patient que les données de traitement peuvent être transmises à l'aide de a carte SD.
L'appareil est peut-être en Mode Avion.	Désactivez le Mode Avion, consultez la section Voyage en avion.
La fonction SmartStart est activée, mais l'appareil ne démarre pas automatiquement quand le patient respire dans son masque	
La respiration n'est pas suffisamment profonde pour déclencher la fonction SmartStart.	Pour démarrer le traitement, inspirez et expirez profondément dans le masque avant de respirer normalement. Appuyer sur Démarrer.
Il y a une fuite excessive.	Ajustez le masque et le harnais. Le circuit respiratoire n'est peut-être pas correctement raccordé. Raccordez solidement aux deux extrémités.
La fonction SmartStart est activée, mais l'appareil ne s'arrête pas automatiquement quand le patient retire son masque	
Un masque incompatible est en cours d'utilisation.	Utilisez uniquement l'équipement recommandé par ResMed. Pour de plus amples informations, contactez ResMed ou consultez le site www.resmed.com . Si le patient utilise un masque narinaire avec une pression prescrite inférieure à 7 cm H ₂ O (7 hPa), la fonction SmartStart ne fonctionnera pas et doit être désactivée.

Messages de l'appareil

Message sur l'appareil/Cause possible	Solution
Fuite importante détectée, vérifiez réservoir, son joint ou capot latéral	
L'humidificateur n'est peut-être pas correctement inséré.	Vérifiez que l'humidificateur est correctement inséré.
Le joint de l'humidificateur n'est peut-être pas correctement inséré.	Ouvrez l'humidificateur et vérifiez que le joint est correctement inséré.

Message sur l'appareil/Cause possible	Solution
Fuite importante détectée, branchez votre circuit	
Le circuit respiratoire n'est peut-être pas correctement raccordé.	Vérifiez que le circuit respiratoire est fermement raccordé aux deux extrémités.
Le masque n'est peut-être pas correctement ajusté.	Assurez-vous que le masque est correctement ajusté. Consultez le guide d'utilisation du masque pour des instructions d'ajustement ou utilisez la fonction Ajust. Masque pour vérifier l'ajustement du masque et son étanchéité.
Circuit respiratoire bouché, veuillez le vérifier	
Le circuit respiratoire est peut-être obstrué.	Vérifiez le circuit respiratoire et retirez tout élément qui l'obstrue. Appuyez sur la molette pour effacer le message, puis appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour redémarrer l'appareil.
Carte lecture seule, veuillez enlever, déverr. et réinsérer carte SD	
La carte SD est peut-être en position de verrouillage (lecture seule).	Déplacez le bouton de verrouillage de la carte SD de la position verrouillée  à la position déverrouillée  puis réinsérez-la.
La date et l'heure ne peuvent pas être passées	
La date et l'heure n'ont pas été réglées avant l'enregistrement des données.	Sélectionnez Effacer données dans Réglages . Quand les données sont effacées, réglez la date et l'heure locales correctes.
Erreur système. Voir manuel utilisateur, section Erreur 004	
L'appareil a pu être laissé dans un environnement chaud.	Laissez-le refroidir avant de le réutiliser. Débranchez le câble d'alimentation, puis rebranchez-le pour redémarrer l'appareil.
Le filtre à air est peut-être obstrué.	Vérifiez le filtre à air et remplacez-le s'il est obstrué. Débranchez le câble d'alimentation, puis rebranchez-le pour redémarrer l'appareil.
Le circuit respiratoire est peut-être obstrué.	Vérifiez le circuit respiratoire et retirez tout élément qui l'obstrue. Appuyez sur la molette pour effacer le message, puis appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour redémarrer l'appareil.
De l'eau peut être présente dans le circuit respiratoire.	Videz l'eau du circuit respiratoire. Débranchez le câble d'alimentation, puis rebranchez-le pour redémarrer l'appareil.
Tous les autres messages d'erreur, comme par exemple « Erreur système. Voir manuel utilisateur, section Erreur 0XX »	
Une erreur irréparable s'est produite avec le système.	Contactez votre fournisseur ou ResMed. N'ouvrez pas l'appareil.

Avertissements et précautions d'ordre général

AVERTISSEMENT

- S'assurer de positionner le circuit respiratoire de manière à ce qu'il ne s'enroule pas autour de la tête ou du cou.
- Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.
- Tenir le câble d'alimentation à l'écart de toute surface chaude.
- Cesser d'utiliser l'appareil et appeler le prestataire de santé ou le service technique ResMed en cas de changements inexplicables de ses performances, de bruits inhabituels, si l'appareil ou le bloc d'alimentation font l'objet d'une chute ou d'une manipulation sans précaution ou si le boîtier est cassé.
- N'ouvrez pas et ne modifiez pas l'appareil. Il n'est ni démontable ni réparable. Les réparations et l'entretien doivent être effectués par un technicien agréé ResMed uniquement.
- Risque d'électrocution. Ne pas immerger l'appareil, le bloc d'alimentation ou le câble d'alimentation dans de l'eau. En cas de renversement de liquides dans ou sur l'appareil, débrancher l'appareil et laisser sécher les pièces. Toujours débrancher l'appareil avant le nettoyage et s'assurer que toutes les pièces sont sèches avant de brancher de nouveau l'appareil.
- Ne pas utiliser d'oxygène supplémentaire en fumant ou en présence d'une flamme nue.
- Toujours s'assurer que l'appareil est sous tension et qu'un débit d'air est généré avant d'activer l'alimentation en oxygène. Toujours désactiver l'alimentation en oxygène avant de mettre l'appareil hors tension, pour éviter que de l'oxygène non utilisé ne s'accumule dans le boîtier de l'appareil et ne crée un risque d'incendie.
- Ne pas effectuer de tâche de maintenance pendant que l'appareil fonctionne.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à côté ou empilé avec d'autres équipements. S'il est impossible de l'utiliser autrement, assurez-vous que l'appareil fonctionne normalement lorsqu'il est placé à l'endroit où il sera utilisé.
- Il est déconseillé d'utiliser des accessoires autres que ceux qui sont indiqués dans ce manuel. Ils risquent d'augmenter les émissions ou réduire l'immunité de l'appareil.

ATTENTION

- Utiliser uniquement les pièces et accessoires ResMed avec l'appareil. Les pièces non-ResMed risquent de réduire l'efficacité du traitement et/ou endommager l'appareil.
- Utiliser uniquement les masques avec fuite, recommandés par ResMed ou par le médecin traitant, avec cet appareil. L'ajustement du masque lorsque l'appareil ne souffle pas d'air peut entraîner une réinhalation de l'air exhalé. S'assurer que les orifices de ventilation du masque sont dégagés et libres d'obstructions afin de maintenir le débit d'air frais entrant dans le masque.
- Veiller à placer l'appareil de façon à éviter que quelqu'un ne s'y heurte ou ne se prenne les pieds dans le câble d'alimentation.
- L'obstruction du circuit respiratoire et/ou de l'entrée d'air de l'appareil pendant le fonctionnement risque de causer une surchauffe de l'appareil.
- S'assurer que la zone autour de l'appareil est sèche, propre et sans autres objets (litière ou vêtements) susceptibles d'obstruer l'entrée d'air ou de recouvrir le bloc d'alimentation.
- Ne pas placer l'appareil sur son côté car de l'eau risque de pénétrer dans l'appareil.
- Une configuration incorrecte du système risque de produire une mesure erronée de la pression au masque. S'assurer que le système est correctement configuré.

- Ne pas utiliser d'eau de Javel, de chlore, d'alcool ou de solutions à base de composés aromatiques, ni de savons hydratants ou antibactériens, ni des huiles parfumées pour le nettoyage de l'appareil, de l'humidificateur ou du circuit respiratoire. Ces solutions risquent d'endommager l'humidificateur ou d'affecter ses performances et de réduire la durée de vie du produit.
- En cas d'utilisation de l'humidificateur, placez toujours l'appareil sur une surface plane à un niveau plus bas que la tête du patient afin d'empêcher que le masque et le circuit respiratoire se remplissent d'eau.
- Ne pas remplir excessivement l'humidificateur sinon de l'eau risque de pénétrer dans l'appareil et le circuit respiratoire.
- Laisser refroidir l'humidificateur pendant dix minutes avant de le manipuler pour laisser refroidir l'eau et s'assurer que l'humidificateur ne soit pas trop chaud au toucher.
- S'assurer que l'humidificateur est vide avant de transporter l'appareil.

Caractéristiques techniques

Les unités sont exprimées en cm H₂O et hPa. 1 cm H₂O égale 0,98 hPa.

Bloc d'alimentation 90 W

Plage d'entrée AC :	100–240 V, 50–60 Hz, 1,0-1,5 A, Classe II 115 V, 400 Hz, 1,5 A, Classe II (nominal pour un usage en avion)
Sortie CC :	24 V $\overline{\text{---}}$ 3,75 A
Consommation électrique type :	53 W (57 VA)
Consommation en période de pointe :	104 W (108 VA)

Conditions ambiantes

Température de fonctionnement :	de +5 °C à +35 °C Remarque : La température du débit d'air produit par cet appareil de traitement peut être supérieure à la température ambiante. L'appareil reste sans danger même lorsqu'il est exposé à des conditions de température ambiante excessive (40 °C).
Humidité de fonctionnement :	de 10 % à 95 % d'humidité relative (sans condensation)
Altitude de fonctionnement :	du niveau de la mer à 2 591 m ; plage de la pression atmosphérique de 1 013 hPa à 738 hPa
Température de stockage et de transport :	de -20 °C à +60 °C
Humidité de stockage et de transport :	de 5 % à 95 % d'humidité relative (sans condensation)

Compatibilité électromagnétique

L'AirCurve 10 est conforme à toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) applicables, conformément à IEC 60601-1-2:2007, pour les environnements commerciaux et résidentiels, et pour l'industrie légère. Il est recommandé de maintenir les appareils de communication mobiles à une distance d'au moins 1 m de l'appareil.

Vous trouverez des informations sur les émissions et l'immunité électromagnétiques pour cet appareil ResMed sur le site www.resmed.fr, à la page Produits, sous SAV et assistance.

EN 60601-1:2006 classification

Classe II (double isolation), type BF, indice de protection contre la pénétration de liquides IP22

Capteurs

Capteur de pression :	Intégré à la sortie de l'appareil, capteur de type manomètre analogique, -5 à +45 cm H ₂ O (-5 à +45 hPa)
Capteur de débit :	Intégré à l'entrée de l'appareil, capteur numérique de débit massique, -70 à +180 l/min

Pression maximale délivrée en cas d'une unique défaillance des conditions normales de fonctionnement

L'appareil s'arrêtera en présence d'une unique défaillance si la pression dans des conditions normales de fonctionnement dépasse :

30 cm H₂O (30 hPa) pendant plus de 6 s ou 40 cm H₂O (40 hPa) pendant plus de 1 s.

Signal sonore

Niveau de pression mesuré selon EN ISO 17510-1:2009 (mode CPAP) :

SlimLine : 26,6 dBA avec une incertitude de 2 dBA

Standard : 26,6 dBA avec une incertitude de 2 dBA

Niveau de pression mesuré selon EN ISO 17510-1:2009 (mode CPAP) :

SlimLine : 34,6 dBA avec une incertitude de 2 dBA

Standard : 34,6 dBA avec une incertitude de 2 dBA

Valeurs d'émission sonore à deux chiffres déclarées conformément à la norme ISO 4871:1996.

Physiques - appareil et humidificateur

Dimensions (H x L x P) : 116 mm x 255 mm x 150 mm

Sortie d'air (conforme à la norme ISO 5356-1:2004) : 22 mm

Poids (appareil et humidificateur nettoyable) : 1 248 g

Boîtier : Thermoplastique ignifugé

Capacité d'eau : Jusqu'à la ligne de remplissage maximum : 380 ml

Humidificateur nettoyable – matériau : Plastique moulé par injection, acier inoxydable et joint en silicone

Température

Température maximale de la plaque chauffante : 68 °C

Température d'arrêt : 74 °C

Température maximale du gaz : ≤41 °C

Filtre à air

Standard : Matériau : Fibre polyester non tissée
Efficacité moyenne : >75 % pour poussière de 7 micromètres

Hypoallergénique : Matériau : Fibres acryliques et de polypropylène dans un support en polypropylène
Efficacité : >98 % pour poussière de ~7-8 micromètres ;
>80 % pour poussière de ~0,5 micromètre

Utilisation en avion

ResMed confirme que l'appareil est conforme aux exigences de la Federal Aviation Administration (FAA) (RTCA/DO-160, section 21, catégorie M) pour tout ce qui touche au transport aérien.

Module sans fil

Technologie utilisée : 2G GSM

Il est recommandé de maintenir l'appareil à une distance minimum de 2 cm du corps pendant son fonctionnement. Non applicable aux masques, circuits ou accessoires

Déclaration de conformité (DC à la directive R&TTE)

ResMed déclare que l'appareil AirCurve 10 est conforme aux exigences principales et autres stipulations de la directive 1999/5/EC. Une copie de la déclaration de conformité (DC) peut être consultée à : www.ResMed.com/ProductSupport.

Plage de pression de fonctionnement

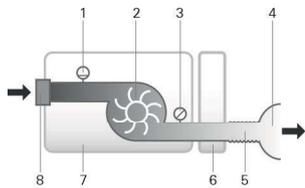
ASV, ASVAuto : 4 à 25 cm H₂O (4 à 25 hPa)

CPAP : 4 à 20 cm H₂O (4 à 20 hPa)

Adjonction d'oxygène

Débit maximal : 15 l/min (CPAP, ASV) ; 4 l/min (ASVAuto)

Trajectoire de l'air



1. Capteur de débit
2. Turbine
3. Capteur de pression
4. Masque
5. Circuit respiratoire
6. Humidificateur
7. Appareil
8. Filtre d'entrée d'air

Durée de vie nominale

Appareil, bloc d'alimentation :	5 ans
Humidificateur nettoyable :	2,5 ans
Circuit respiratoire :	6 mois

Performance de l'humidificateur

Les réglages suivants ont été testés à une température ambiante de 22 °C :

Pression au masque cm H ₂ O (hPa)	Humidité relative (%)		Humidité nominale du système AH ¹ , BTPS ²	
	Réglage 4	Réglage 8	Réglage 4	Réglage 8
3	85	100	6	>10
4	85	100	6	>10
10	85	100	6	>10
20	85	90	6	>10
25	85	90	6	>10

¹ HA - Humidité absolue en mg/l

² BTPS – Saturé en vapeur d'eau à la pression et à la température corporelles (Body Temperature Pressure Saturated)

Circuit respiratoire

Circuit respiratoire	Matériau	Longueur	Diamètre interne
ClimatLineAir	Plastique souple et composants électriques	2 m	15 mm
SlimLine	Plastique souple	1,8 m	15 mm
Standard	Plastique souple	2 m	19 mm

Température d'arrêt du circuit respiratoire chauffant : ≤ 41 °C

Remarques :

- Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques techniques sans notification préalable.
- L'extrémité du circuit respiratoire chauffant dotée du connecteur électrique est uniquement compatible avec la sortie d'air de l'appareil et ne doit pas être raccordée au masque.
- Ne pas utiliser de circuits respiratoires conducteurs d'électricité ou antistatiques.
- Les réglages de température et d'humidité relative affichés ne sont pas des valeurs mesurées.

Valeurs affichées

Valeur	Plage	Résolution d'affichage
Capteur de pression à la sortie d'air :		
Pression au masque	4–25 cm H ₂ O (4–25 hPa)	0,1 cm H ₂ O (0,1 hPa)
Valeurs dérivées du débit :		
Fuite	0–120 l/min	1 l/min
Volume courant	0–4000 ml	1 ml
Fréquence respiratoire	0–50 BPM	1 BPM
Ventilation minute	0–30 l/min	0,1 l/min

Valeur	Précision ¹
Mesure de la pression :	
Pression au masque ²	±[0,5 cm H ₂ O (0,5 hPa) + 4 % de la valeur mesurée]
Débit et valeurs dérivées du débit ¹ :	
Débit	± 6 l/min ou 10 % du relevé si cette valeur est supérieure, à un débit positif de 0 à 150 l/min
Fuite ²	± 12 l/min ou 20 % du relevé si cette valeur est supérieure, de 0 à 60 l/min
Volume courant ^{2,3}	±20 %
Fréquence respiratoire ^{2,3}	±1,0 BPM
Ventilation minute ^{2,3}	±20 %

¹ Les résultats sont indiqués à température et pression atmosphérique ambiantes, en l'absence d'humidité (Ambient Temperature and Pressure, Dry ou ATPD).

² La précision peut être réduite par la présence de fuites, l'adjonction d'oxygène, un volume courant de <100 ml ou une ventilation minute de <3 l/min.

³ La précision des mesures est validée selon la norme EN ISO 10651-6:2009 pour les Dispositifs d'assistance ventilatoire à domicile (Figure 101 et Tableau 101) en utilisant des débits nominaux des orifices de ventilation du masque ResMed.

Précision de la pression

Variation de la pression statique maximale à 10 cm H₂O (10 hPa) selon la norme EN ISO 17510-1:2009

	Circuit respiratoire standard	Circuit respiratoire SlimLine
Sans humidification	± 0,5 cm H ₂ O (± 0,5 hPa)	± 0,5 cm H ₂ O (± 0,5 hPa)
Avec humidification	± 0,5 cm H ₂ O (± 0,5 hPa)	± 0,5 cm H ₂ O (± 0,5 hPa)

Variation de la pression dynamique maximale selon la norme EN ISO 17510-1:2009

Appareil sans humidification et circuit respiratoire standard / Appareil avec humidification et circuit respiratoire standard			
Pression [cm H ₂ O (hPa)]	10 BPM	15 BPM	20 BPM
4	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
8	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
12	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
16	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
20	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
25	0,3 / 0,3	0,5 / 0,4	0,7 / 0,7
Appareil sans humidification et circuit respiratoire SlimLine / Appareil avec humidification et circuit respiratoire SlimLine			
Pression [cm H ₂ O (hPa)]	10 BPM	15 BPM	20 BPM
4	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
8	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
12	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
16	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
20	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
25	0,4 / 0,3	0,6 / 0,5	0,8 / 0,8

Débit (maximum) aux pressions prescrites

Les valeurs suivantes sont mesurées conformément à EN ISO 17510-1:2009 à l'extrémité du circuit respiratoire en question :

Pression cm H ₂ O (hPa)	AirCurve 10 et Standard l/min	AirCurve 10, humidification et Standard l/min	AirCurve 10 et SlimLine l/min	AirCurve 10, humidification et ClimateLineAir l/min
4	180	143	162	151
8	168	135	151	142
12	157	136	140	135
16	144	134	128	121
20	131	123	117	109
25	120	115	96	84

Symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur le produit ou sur son emballage.

 Lire le mode d'emploi avant utilisation.  Indique un avertissement ou une mise en garde.
 Regarder le mode d'emploi avant utilisation.  Fabricant.  Représentant autorisé dans l'Union européenne.  Code du lot.  No de réf. catalogue.  Numéro de série.
 Numéro de l'appareil.  On / Off.  Poids de l'appareil.  Protégé contre les objets de la grosseur d'un doigt et contre l'écoulement d'eau lors d'une inclinaison maximale de 15 degrés par rapport à l'orientation précisée.  Courant continu.  Pièce appliquée de type BF.
 Equipement de classe II.  Limite d'humidité.  Limite de température.  Radiation non ionisante.  Logo 1 de contrôle de la pollution chinois.  Logo 2 de contrôle de la pollution chinois. **Rx Only** Sur ordonnance uniquement (Selon la loi fédérale américaine, ces appareils ne peuvent être vendus aux États-Unis que par un médecin ou sur ordonnance médicale).
 Niveau d'eau maximum.  Utiliser de l'eau distillée uniquement.  Altitude de fonctionnement.  Limitation de la pression atmosphérique.  Conforme à RTCA DO-160 section 21, catégorie M.



Informations relatives à l'environnement

Cet appareil doit être éliminé séparément et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères non triées. Pour éliminer votre appareil, vous devez avoir recours aux systèmes de collecte, de réutilisation et de recyclage disponibles près de chez vous. Le recours à ces systèmes de collecte, de réutilisation et de recyclage permet de préserver les ressources naturelles et d'éviter la libération de substances dangereuses dans l'environnement.

Pour de plus amples informations sur ces systèmes d'élimination, veuillez vous adresser à l'administration chargée de la gestion des déchets dans votre région. Le symbole de poubelle barrée indique que vous devez utiliser ces systèmes d'élimination des déchets. Pour de plus amples informations sur la collecte et l'élimination de votre appareil ResMed, veuillez contacter ResMed ou votre fournisseur ou consulter la page suivante : www.resmed.com/environment.

Entretien

L'appareil AirCurve 10 est prévu pour fournir un fonctionnement fiable et sûr lorsqu'il est utilisé conformément aux instructions fournies par ResMed. ResMed recommande également que l'appareil AirCurve 10 soit inspecté et entretenu par un service technique agréé ResMed en cas de signes d'usure ou de doute quant au fonctionnement de l'appareil. Sinon, en règle générale, les appareils ne devraient nécessiter aucun entretien ou inspection particulier pendant leur durée de vie nominale.

Garantie limitée

ResMed Ltd (ci-après « ResMed ») garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériel et de main-d'œuvre à compter de la date d'achat et pour la période spécifiée ci-dessous.

Produit	Période de garantie
<ul style="list-style-type: none">Masques (y compris l'entourage rigide, la bulle, le harnais et le circuit) — à l'exception des dispositifs à usage uniqueAccessoires — à l'exception des dispositifs à usage uniqueCapteurs digitaux de pouls flexiblesRéservoirs d'eau d'humidificateur	90 jours
<ul style="list-style-type: none">Batteries à utiliser dans les systèmes de batterie interne et externe de ResMed	6 mois
<ul style="list-style-type: none">Capteurs digitaux de pouls de type clipModules de transmission de données pour les appareils à deux niveaux de pression et les appareils de CPAPOxymètres et adaptateurs d'oxymètre pour les appareils à deux niveaux et les appareils de CPAPHumidificateurs et réservoirs d'eau nettoyables pour humidificateurAppareils de commande de la titration	1 an
<ul style="list-style-type: none">Appareils de CPAP, appareils à deux niveaux de pression et appareils de ventilation (y compris les blocs d'alimentation externes)Accessoires de batteriesAppareils portables de diagnostic et dépistage	2 ans

Seul le client initial est couvert par la présente garantie. Celle-ci n'est pas cessible.

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce.

Cette garantie limitée ne couvre pas : a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ; b) les réparations effectuées par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ; c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ; d) tout dommage causé par de l'eau renversée sur ou dans un appareil électronique.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

La présente garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou États n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

La société ResMed ne peut être tenue responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou régions n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre fournisseur ou ResMed.

**ResMed Ltd**

1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153 Australie

DISTRIBUÉ PAR

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 États-Unis
CE|REP ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RW Royaume-Uni

Veuillez consulter le site www.resmed.com pour obtenir les coordonnées d'autres bureaux ResMed dans le monde. Pour des informations sur les brevets et autres concernant la propriété intellectuelle, voir www.resmed.com/ip. Air10, AirCurve, AirView, AutoSet, ClimateLine, EPR, HumidAir, PaceWave, ResScan, SlimLine et SmartStart sont des marques de commerce de ResMed Ltd. AutoSet, ClimateLine, EPR, SlimLine et SmartStart sont des marques déposées auprès de l'Office américain des brevets et des marques de commerce. Actichlor est une marque de commerce d'Ecolab US Inc. Alconox est une marque de commerce d'Alconox Inc. Cavicide est une marque déposée de Metrex Research, LLC. CIDEX est une marque déposée d'Advanced Sterilization Products, Division of Ethicon US, LLC. MikroZid et Terralin sont des marques de commerce de Schülke & Mayr GmbH. Neodisher MediZym est une marque de commerce de Chemische Fabrik Dr Weigert GmbH & Co. KG. SD Logo est une marque de commerce de SD-3C, LLC. Teepol est une marque de commerce de Shell Chemical Co.
© 2015 ResMed Ltd. 378560/1 2015-05

**ResMed.com**

Uzupełnienie

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie zastępują lub uzupełniają treści zawarte w Instrukcji użytkownika.

Instrukcje zastępujące te zawarte w

aktualnych Instrukcjach

Wskazania do użycia

Urządzenie AirCurve 10 CS PaceWave/ S9 AutoSet CS/ S9 AutoSet CS-A/ AutoSet CS2 jest wskazane do stabilizacji wentylacji u dorosłych pacjentów wykazujących centralny bezdech senny (CSA), postać mieszaną bezdechu sennego i okresowe oddychanie z obturacyjnym bezdechem sennym lub bez obturacyjnego bezdechu sennego. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i szpitalnego.

Instrukcje dodatkowe

Przeciwwskazania

Terapia adaptacyjna serwowentylacji (ASV) jest przeciwwskazana u pacjentów z przewlekłą, objawową niewydolnością krążenia ze zmniejszoną frakcją wyrzutową lewej komory (LVEF \leq 45%).

MAGYAR

Függelék

Az ebben a függelékben található információ helyettesíti vagy kiegészíti Használati Útmutatójában található tartalmat.

A jelenlegi útmutatóban leírtak helyettesítésére szolgáló utasítások

Használati javallatok

Az AirCurve 10 CS PaceWave/ S9 AutoSet CS/ S9 AutoSet CS-A/ AutoSet CS2 használata olyan felnőtt betegek lélegeztetésének stabilizálására javallott, akiknél központi alvási apnoe (CSA), kevert alvási apnoe és periódusos légzés jelentkezik, obstruktív alvási apnoéval vagy anélkül. Otthoni vagy kórházi használatra szolgál.

Kiegészítő utasítások

Ellenjavallatok

Az ASV terápia ellenjavallott csökkent bal kamrai ejekejs frakcióval (LVEF \leq 45%) kísért krónikus, szimptomatikus szívelégtelenségben szenvedő betegeknél.

Дополнение

Информация, приведенная в настоящем дополнении, заменяет или дополняет информацию, содержащуюся в руководстве пользователя и руководстве.

Инструкции, заменяющие приведенные в существующих

руководствах

Показания к применению

Устройство AirCurve 10 CS PaceWave/ S9 AutoSet CS/ S9 AutoSet CS-A/ AutoSet CS2 предназначено для стабилизации вентиляции легких у пациентов, страдающих апноэ сна центрального происхождения (CSA), апноэ сна смешанного типа и дыханием Чейна-Стокса как при наличии, так и в отсутствие обструктивного апноэ сна. Устройство предназначено для применения в домашних условиях и в медицинских учреждениях.

Дополнительные инструкции

Противопоказания

Адаптивная сервоventилиция противопоказана пациентам с хронической симптоматической сердечной недостаточностью и низкой фракцией выброса левого желудочка (LVEF \leq 45%).

TÜRKÇE

Ek

Bu ekte sağlanan bilgi Kullanıcı Kılavuzlarında bulunan içeriğe ekliir veya yerini alır.

Mevcut kılavuzlardakinin yerini alan talimat

Kullanım endikasyonları

AirCurve 10 CS PaceWave/ S9 AutoSet CS/ S9 AutoSet CS-A/ AutoSet CS2, obstrüktif uyku apnesi olan veya olmayan periyodik nefes alma, karma uyku apnesi ve merkezi uyku apnesi (MUA) görülün yetişkin hastaların ventilasyonunu stabilize etmek için endikedir. Evde ve hastanede kullanılması amaçlanmıştır.

Ek talimat

Ellenjavitlatok

ASV tedavisi, sol ventriküler ejekejsyon fraksiyonunda azalma olan (LVEF \leq %45) kronik, semptomatik kalp yetmezliğı olan hastalarda kontrendikedir.



AirCurve™ 10 CS PACEWAVE™
AutoSet™ CS™
AutoSet™ CS-A
AutoSet CS™ 2

English | Deutsch | Français | Italiano | Español | Português | Svenska | Dansk | Norsk | Suomi | Česky | Ελληνικά | Polski | Magyar | Русский | Türkçe

ENGLISH

Addendum

The information provided in this addendum replaces or supplements content found in the User Guides.

Instructions replacing those in the current guides

Indications for use

The AirCurve 10 CS PaceWave/ S9 AutoSet CS/ S9 AutoSet CS-A/ AutoSet CS2 is indicated to stabilise the ventilation of adult patients exhibiting central sleep apnoea (CSA), mixed sleep apnoea and periodic breathing, with or without obstructive sleep apnoea. It is intended for home and hospital use.

Supplementary instructions

Contraindications

ASV therapy is contraindicated in patients with chronic, symptomatic heart failure with reduced left ventricular ejection fraction (LVEF \leq 45%).

DEUTSCH

Nachtrag

Die Informationen in diesem Nachtrag ersetzen bzw. ergänzen Informationen in der Gebrauchsanweisung Handbuch.

Anweisungen, die die bisherigen ersetzen

Indikationen

Das AirCurve 10 CS PaceWave/ S9 AutoSet CS/ S9 AutoSet CS-A/ AutoSet CS2 ist zur Stabilisierung der Beatmung bei erwachsenen Patienten mit zentraler Schlafapnoe (ZSA), gemischter Schlafapnoe und periodischer Atmung, mit oder ohne obstruktiver Schlafapnoe vorgesehen. Es ist für die Verwendung zu Hause und im Krankenhaus vorgesehen.

Ergänzende Anweisungen Kontraindikationen

ASV-Therapie ist kontraindiziert bei Patienten mit chronischer symptomatischer Herzinsuffizienz mit reduzierter linksventrikulären Ejektionsfraktion (LVEF \leq 45 %).

FRANÇAIS

Addendum

Les informations fournies dans cet addendum remplacent ou complètent le contenu disponible dans le manuel utilisateur.

Instructions remplaçant celles des manuels actuels

Indications d'utilisation

L'AirCurve 10 CS PaceWave/ S9 AutoSet CS/ S9 AutoSet CS-A/ AutoSet CS2 est indiqué pour la stabilisation de la ventilation chez les patients adultes présentant des apnées centrales du sommeil (ACS), des apnées mixtes du sommeil et une respiration périodique, avec ou sans apnées obstructives du sommeil. L'appareil est prévu pour une utilisation à domicile ou en milieu hospitalier.

Instructions supplémentaires

Contre-indications

Le traitement ASV est contre-indiqué chez les patients atteints d'insuffisance cardiaque symptomatique chronique avec une fraction d'éjection ventriculaire gauche réduite (FEVG \leq 45 %).

ITALIANO

Appendice

Le informazioni fornite in questo supplemento sostituiscono o integrano informazioni contenute nella guida per l'utente.

Istruzioni sostitutive di quelle contenute nelle guide attuali

Indicazioni per l'uso

AirCurve 10 CS PaceWave/ S9 AutoSet CS/ S9 AutoSet CS-A/ AutoSet CS2 è indicato per stabilizzare la ventilazione in pazienti adulti con apnea centrale del sonno (CSA), apnea notturna mista e respiro periodico, con o senza apnea ostruttiva del sonno. Il suo utilizzo è previsto in contesti domiciliari e ospedalieri.

Istruzioni integrative Controindicazioni

La terapia di ASV (ventilazione servo-attiva) è controindicata nei pazienti affetti da insufficienza



Manufacturer: ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2155 Australia. **Distributed by:** ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA. **CE/REPEL/ResMed (UK) Ltd** 96 Jubilee Ave Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RW UK. See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide. AirCurve, AutoSet and AutoSet CS are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see www.resmed.com/ip. © 2015 ResMed Ltd. 3681033/1 2015-05

